

Den  
Danske  
Skole



Til medlemmerne af Københavns Kommunes  
Beskæftigelses- og Integrationsudvalg  
samt overborgmester Ritt Bjerregaard

BIF SEKR 19 NOV. 2007		19 NOV. 2007	
Journal nr. 2007-103705		Behand.	Orient.
Borgmester			K
Adm.dir.			
Sekr.chef			
Sekr.	ADD	X	
Sekr. Alle			
Vicedir. TB			
Vicedir. KOC			X
Vicedir. TTB			
Bernstorffsg.			
Alle kontorer			
Fagkontor			
IPO			X
BIO			

*Intensive  
Danish courses  
& crash courses*

København K, 14.11.2007.

## 1. Den Danske Skole - en erstatning for KISS?

Selv om KISS Sprogcenter nu er gået konkurs, så findes der stadig en mulighed for udlændinge i Københavns Kommune for - inden for kommunegrænsen - at modtage en undervisning, der ligner den, som KISS udbød. Navnet på denne mulighed er **Den Danske Skole**, og formålet med dette brev er først at præsentere skolen for jer og derefter at foreslå to forskellige mulige modeller til samarbejde mellem DDS og Københavns Kommune, som vil gøre det muligt for kommunen at efterkomme i hvert fald nogle af de tidligere KISS-kursisters brændende ønske om at fortsætte med KISS-lignende undervisning. At der reelt er et stort behov for denne type undervisning for kommunens veluddannede udenlandske borgere er der ingen tvivl om, DDS får mange henvendelser fra kursister, der generelt er meget skuffede over, at de hidtidige forsøg på at etablere audiolingval undervisning på de kommunalt finansierede sprogcentre er mislykkedes.

## 2. Præsentation af Den Danske Skole

### 2.1 Det fælles pædagogiske fundament for DDS og KISS

KISS' undervisningsmetode tog - og DDS' undervisningsmetode tager - udgangspunkt i den audiolingvale metode, som er baseret på et princip, der i 1960'erne var meget fremherskende inden for psykologien, nemlig behaviorismen. Kort fortalt og meget firkantet sat op er kernen i den behavioristiske psykologi, at ønskværdige/rigtige handlinger skal forstærkes og de uønskede/forkerte skal undertrykkes. Den audiolingvale undervisningsmetode går således ud på, at man gentager/øver de rigtige ting igen og igen og derpå modtager en belønning (f.eks. lærerens ros eller at man går videre til næste klassetrin), når man udfører øvelsen korrekt - så man får lyst til hele



Havnegade 39  
DK-1058 København K  
Tel.: +45 27 14 52 86  
www.dendanskeskole.dk



tiden at gøre øvelsen på den rigtige måde. Derimod straffes man (f.eks. ved at man skal lære noget ekstra til næste gang eller skal gentage et helt trin), hvis man udfører en eller flere øvelser forkert - tanken er, at man så skal miste lysten til at gøre det forkerte igen. De indbyggede gentagelser i systemet gør, at det er en meget struktureret form for indlæring.

## 2.2 Rettighederne til det audiolingvale koncept - er der et problem?

Svaret er nej, der kan aldrig kan blive problemer mht. rettigheder for DDS i forhold til KISS (eller KISS' konkursbo): KISS blev startet i 1971 af Steen Allan Christensen, men det er ikke Steen Allan Christensen, der har opfundet den audiolingvale metode, og han har heller ikke selv skrevet det oprindelige undervisningsmateriale, som blev brugt på KISS. Han fik fat i en manual fra det amerikanske militær, som bl.a. brugte metoden ("English 900") til at undervise udlændinge i engelsk, og dette materiale oversatte han til dansk. Der gik en del år, og Steen Allan Christensens administrative souschef Niels Kaare Petersen kunne se, at den audiolingvale metode fungerede vældig godt på KISS' kursister, så i 1986 grundlagde han DDS og skrev et nyt audiolingvalt materiale, som på mange måder var meget lig Steen Allan Christensens KISS-materiale - dog med forbedringer i forhold til de erfaringer, som Niels Kaare Petersens brug af materialet i KISS-undervisningen havde givet ham. I april 2006 blev Niels Kaare Petersen syg og døde, og undertegnede, daværende administrative koordinator på KISS, Lars Visnicj Jakobsen, købte DDS af Niels Kaare Petersens enke, og jeg har siden drevet skolen privat ved siden af mit arbejde på KISS. Steen Allan Christensen har i alle disse år kendt til såvel DDS' eksistens som materialets beskaffenhed - og både Niels Kaare Petersen og jeg selv har været helt åbne om, at vi selv arbejdede for begge firmaer, og dette fik vi Steen Allan Christensens accept af. Både Steen Allan Christensen og KISS' konkursbo er chanceløse, hvis de skulle begynde at rasle med sablerne angående rettighederne til metoden, som altså på ingen måde er en KISS-opfindelse.

## 2.3 Den Danske Skole i dag



Havnegade 39  
DK-1058 København K  
Tel.: +45 27 14 52 86  
[www.dendanskeskole.dk](http://www.dendanskeskole.dk)



*Intensive  
Danish courses  
& crash courses*

DDS under min ledelse er en økonomisk sund, ansvarlig og langsomt ekspanderende virksomhed med dedikerede medarbejdere, der knokler for at succesen skal fastholdes og måske vokse yderligere lidt. DDS oplever en konstant stigende tilstrømning af kursister, og de kursister, som har fulgt vores program er generelt glade og tilfredse med deres gode resultater, ligesom KISS-kursisterne også var. Vi er meget bevidste om, hvad vi gør - og om, at den audiolingvalem metode har sine begrænsninger, og ikke er for alle. Til gengæld opnår man fantastiske resultater meget hurtigt med de kursister, som metoden egner sig til. P.t. råder skolen over fire undervisere, jeg selv + tre ansatte (både jeg selv og to af de ansatte har undervist på KISS i en del år). Der er bestemt basis for at udvide skolen i et velovervejet tempo ved behov, en del tidligere KISS-lærere har udtrykt interesse for at få job hos os. Endelig har vi netop igangsat en proces, hvor vi reviderer, videreudvikler og forbedrer materialet for yderligere at forbedre kvaliteten af skolens tilbud.

### **3. To forslag til fremtidigt samarbejde mellem KK og DDS**

#### **3.1 Forslag 1**

§10 stk. 4 i bekendtgørelsens kapitel 4 om Danskundervisning siger, at "Danskuddannelserne udbydes af andre private udbydere.....". DDS har mulighed for at udbyde undervisning til kursister henvist af Københavns Kommune efter denne paragraf. Vi kan - under forudsætning af nok tilmeldte kursister på samme niveau - tilbyde holdundervisning: 3 uger med 3 mødegange pr. uge, i alt 36 lektioner til en pris på kr. 5.400,- pr. kursist. Vi kan også tilbyde individuel undervisning, i tilfælde af, at der er kursister, der har skiftende arbejdstider. Prisen for dette ville naturligvis følge vores almindelige prisliste, med mindre vi kom op i et højt volumen, dette ville give os mulighed for at yde en vis rabat.

#### **3.2 Forslag 2**

Hvis Københavns Kommune ønsker og vil arbejde for, at der igen kommer et sprogcenter med driftsoverenskomst med Københavns Kommune på banen med et audiolingvalt



Havnegade 39  
DK-1058 København K  
Tel.: +45 27 14 52 86  
[www.dendanskeskole.dk](http://www.dendanskeskole.dk)



*Intensive  
Danish courses  
& crash courses*

undervisningsprogram, så er DDS villig til at sælge materialerettigheder, hvis vi kan nå til enighed om den rette pris, samt på konsulentbasis at forestå oplæring af nye lærere i den audiolingvale metode, indtil skolens egne ansatte efter en periode selv er rustede til at forestå videre oplæring. Da vi jo ved, at forskellige eksisterende aktører allerede har været på banen med planer om audiolingval undervisning (IA, Studieskolen), og at begge af forskellige grunde har trukket følehornene til sig igen, så er den eneste realistiske mulighed nok at starte noget op i kommunalt regi. Det skal med, at DDS har ikke nogen interesse i at indgive ansøgning om driftsoverenskomst med Københavns Kommune og dermed blive kommunalt sprogcenter, da skolen kører rigtig godt i ren privat form.

#### **4. Hvordan kommer vi videre her fra?**

Vi vil meget gerne uddybe denne præsentation af DDS, og vi vil derfor gerne invitere overborgmesteren, integrationsborgmesteren og/eller et eller flere af udvalgets øvrige medlemmer på besøg hos os i Havnegade 39 - her vil I få lejlighed til at møde folkene bag DDS og få besvaret, hvad I måtte have af spørgsmål. Jeg vil tillade mig at kontakte jer igen 14.12.07 for at høre, om et sådant besøg har jeres interesse.

I håbet om en eller anden form for fremtidigt samarbejde, så den audiolingvale metode igen kan blive en del af det kommunale tilbud i Københavns Kommune.

Med venlig hilsen

Lars V. Jakobsen

Direktør



Havnegade 39  
DK-1058 København K  
Tel.: +45 27 14 52 86  
[www.dendanskeskole.dk](http://www.dendanskeskole.dk)